



CHAPITRE 164

CHAPTER 164

Loi concernant Pêcheurs Unis de Québec
— Quebec United Fishermen

An Act respecting Quebec United Fishermen — Pêcheurs Unis de Québec

[Sanctionnée le 22 février 1955]

[Assented to, the 22nd of February, 1955]

Préambule.

ATTENDU que la société, Pêcheurs Unis de Québec — Quebec United Fishermen, a, par sa pétition, représenté: Qu'elle est une fédération de syndicats coopératifs de pêcheurs constituée en vertu de la Loi favorisant l'organisation de fédérations de coopératives de pêche (3 George VI, chapitre 54, 1939), et régie quant au surplus par la Loi concernant les syndicats coopératifs (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 290, et ses amendements);

Que l'avis de formation de cette fédération a été publié dans la *Gazette officielle de Québec*, le 13 mai 1939;

Que cette fédération, depuis sa formation, s'est considérablement développée;

Qu'elle groupe la plupart des syndicats de pêcheurs de la Gaspésie et de la Côte Nord et représente le plus fort groupement coopératif de pêcheurs de la province de Québec;

Que les initiatives prises par le département provincial des pêcheries ont contribué énormément à augmenter le revenu des pêcheurs et à stabiliser l'industrie de la pêche en Gaspésie;

Que pour répondre aux nouveaux besoins créés par cette politique progressive du département des pêcheries elle a pris l'initiative d'aménager une usine des plus modernes pour la préparation du poisson et l'utilisation des sous-produits de la pêche, dans la baie de Gaspé, à proximité de l'entrepôt frigorifique et du séchoir du

WHEREAS the association, Quebec United Fishermen — Pêcheurs Unis de Québec, has, by its petition, represented:

That it is a federation of cooperative syndicates of fishermen incorporated under the Act to promote the organizing of fish cooperative federations (3 George VI, chapter 54, 1939), and governed moreover, by the Quebec Cooperative Syndicates Act (Revised Statutes of Quebec 1941, chapter 290, and its amendments);

That the notice of formation of such federation was published in the *Quebec Official Gazette*, on the 13th of May, 1939;

That such federation has expanded considerably since its formation;

That it includes most of the fishermen's syndicates of the Gaspé Peninsula and the North Shore and represents the strongest fishermen's cooperative in the Province of Quebec;

That the undertakings by the provincial department of fisheries have done much to increase the revenue of the fishermen and to stabilize the fishing industry in the Gaspé Peninsula;

That, to meet the new requirements created by this progressive policy of the department of fisheries, it has taken the initiative in fitting up one of the most modern plants for the preparation of fish and the utilization of the by-products of fishing, in the Bay of Gaspé, near the cold storage warehouse and drying plant of

Preamble.

département des pêcheries, à Sandy-Beach;

Que pour défrayer le coût de la construction et de l'aménagement de cette usine, elle désire obtenir le pouvoir d'émettre des obligations, bons ou autres valeurs;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Désignation suffisante.

1. La société, sous le nom, en français, de "Pêcheurs Unis de Québec", et, en anglais, sous le nom de "Quebec United Fishermen" est suffisamment désignée sous ce nom dans tout contrat, document, ou effet commercial et dans toute procédure judiciaire instituée par elle ou contre elle.

S.R., c. 290, a. 16a, am. pour P.U.Q.

2. La Loi des syndicats coopératifs est modifiée, pour les Pêcheurs Unis de Québec, en remplaçant le paragraphe 2, de l'article 16, par l'article suivant:

Pouvoirs.

"16a. 1. Le conseil d'administration de la société, s'il y est autorisé par un règlement approuvé par le vote d'au moins les deux tiers des délégués présents à une assemblée générale convoquée à cet effet, peut

a) faire des emprunts de deniers sur le crédit de la société;

b) émettre des obligations ou autres valeurs de la société et les donner en garantie ou les vendre pour les prix et somme jugés convenables; pourvu que la somme totale de ces obligations n'excède en aucun temps quatre cent mille dollars;

c) notwithstanding les dispositions du Code civil, hypothéquer, nantir ou mettre en gage les biens mobiliers ou immobiliers, présents ou futurs de la société, pour assurer le paiement de telles obligations ou autres valeurs, ou donner une partie seulement de ces garanties, pour les mêmes fins; et constituer l'hypothèque, le nantissement ou le gage ci-dessus mentionnés, par acte de fidéicommiss, conformément aux articles 23 et 24 de la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations (Sta-

the department of fisheries at Sandy Beach;

That to defray the cost of construction and fitting up of the said plant, it is desirous of obtaining the power to issue debentures, bonds or other securities and;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The association, under the name of "Quebec United Fishermen", in English, and the name of "Pêcheurs Unis de Québec", in French shall be sufficiently designated under such name in any contract, document or negotiable instrument and in all legal proceedings instituted by or against it.

Sufficient designation.

2. The Quebec Cooperative Syndicates Act is amended, for the Quebec United Fishermen, by replacing subsection 2, of section 16, by the following section:

R.S., c. 290, s. 16a, am. for Q.U.F.

"16a. 1. The board of management of the association, if so authorized by a by-law approved by the votes of at least two-thirds of the delegates present at a general meeting called for the purpose, may

a. borrow money on the credit of the association;

b. issue bonds or other securities of the association and give the same as guarantee or sell them for the prices and sums deemed suitable; provided that the total amount of such bonds shall at no time exceed four hundred thousand dollars;

c. notwithstanding the provisions of the Civil Code, hypothecate, mortgage or pledge the moveable and immoveable property, present and future of the association, in order to secure the payment of such bonds or other securities, or give a part only of such guarantees for the same objects, and constitute such hypothec, mortgage or pledge by deed of trust in accordance with sections 23 and 24 of the Special Corporate Powers Act (Revised Statutes, 1941, chapter 280), or in any

Powers.

tuts refondus, 1941, chapitre 280), ou de toute autre manière;

d) hypothéquer ou nantir les immeubles, ou donner en gage ou autrement frapper d'une charge quelconque les biens meubles de la société, ou donner diverses espèces de garanties pour assurer le paiement des emprunts faits autrement que par émission d'obligation ainsi que le paiement ou l'exécution des autres dettes, contrats et engagements de la société.

2. Les restrictions du présent article ne s'appliquent pas aux emprunts faits par la société au moyen de lettres de change ou billets faits, tirés, acceptés ou endossés par la société ou en faveur de la société."

Disposi-
tions ap-
plicables.

3. Les articles 25, 26, 27 et 28 de la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations (Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 280), s'appliquent, *mutatis mutandis*, à la société, toutefois, les mots "et il a toujours été", dans la première ligne dudit article 25, sont biffés.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

other manner;

d. hypothecate or mortgage the immoveable property, or pledge or otherwise encumber in any way the moveable property of the association, or give such various kinds of guarantees to secure the payment of loans contracted otherwise than by issue of bonds as well as the payment or the execution of other debts, contracts or obligations of the association.

2. The restrictions of this section shall not apply to the loans contracted by the association by bills of exchange or promissory notes made, drawn, accepted or endorsed by or in favour of the association."

3. Sections 25, 26, 27 and 28 of the Special Corporate Powers Act (Revised Statutes, 1941, chapter 280), shall apply, *mutatis mutandis*, to the association, however, the words "and always has been" in the first line of the said section 25, are struck out.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Provisions
to apply.

Coming
into force.